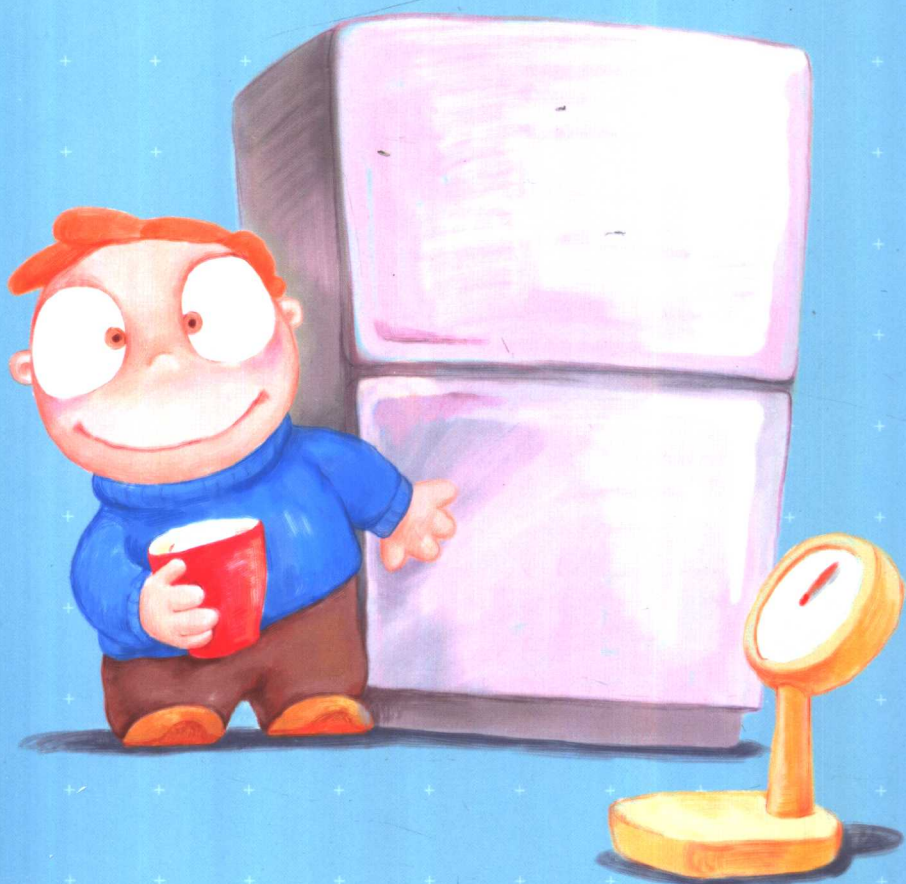




世界幽默儿童文学丛书

胖墩骑士



[意]苏珊娜·塔玛罗 / 著
马默 / 译

浙江少年儿童出版社

世界幽默儿童文学丛书

胖墩骑士

[意] 苏珊娜·塔玛罗 / 著
马默 / 译

浙江少年儿童出版社



原书名: CUORE DI CICCIA

作者: Susanna Tamaro

Copyright © 2002 Susanna Tanmaro

本书中文简体字版权, 浙江少年儿童出版社独家所有。

版权所有 不得翻印

版权合同登记号: 图字: 11-2002-83 号

图书在版编目(CIP)数据

胖墩骑士/(意)塔玛罗著;马默译. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2004.2

(世界幽默儿童文学丛书)

ISBN 7-5342-3051-9

I. 胖… I. ①塔…②马… II. 儿童文学-中篇小说-意大利-现代 N. I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 000551 号

胖墩骑士

[意] 苏珊娜·塔玛罗/著

马默/译

选题策划/孙建江

责任编辑/平 静

美术编辑/朱科夫

装帧设计/唐 筠

插 图/唐 筠

责任校对/倪建中

浙江少年儿童出版社出版发行

地址: 杭州市体育场路 347 号

网址: www.ses.zjcb.com

富春印务有限公司印刷

全国各地新华书店经销

开本: 850×1168 1/32

印张: 4.125 插页: 4

字数: 62500

印数: 1—13200

2004 年 3 月第 1 版

2004 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 7-5342-3051-9/I · 581

定价: 7.00 元

(如有印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换)

目 录

- 1 胖得像头小猪的米凯莱
- 16 一个特大的灾难
- 30 骨瘦如柴的德丽齐亚
- 48 朱塞佩·宾比奈拉的别名加克伦先生
- 85 一个重大的错误
- 104 偷梦的海怪
- 124 米凯莱变成了一个瘦孩子

胖得像头小猪的米凯莱

在一个春天的、阴雨绵绵的、让人心烦的下午，十分钟前，米凯莱刚刚把学校的作业和英语学习班的作业通通做完了。这会儿他正坐在窗前，呆呆地看着外面雨水轻轻地落在庭院草坪上。家里只有他一个人，这让他有些心烦。妈妈还得再过一个小时才能回来，他不知道自己该做什么，只好无聊地去数打在窗玻璃上的雨点。才数了五分钟，他就不耐烦了，觉得比刚才还烦。

“我要是有个小弟弟，或者有只小狗陪着我，那该多好啊。”米凯莱寻思着，“假如有他们，那么我所有的时间都会用来和他们玩，这样，我就不会有那可怕的念头了，决不会有的。”

可他刚说完决不会的，这个可怕的念头就开始说话了：“你饿了，”这个念头说，“你的肚子空得像洗衣机的大桶，寒冷得像北极。你浑身发凉，虚弱无力，两腿发软，脑袋发晕。现在你只有做一件事，才能救自

己,那就是马上站起来,到厨房去,美美地大吃一顿,把肚子填饱。”

米凯莱努力控制着自己,不去听这个声音,他用了全身的劲儿,来抗拒它的诱惑。但是,他的抵抗只管用了一两分钟,接着,他就不由自主地慢慢地站起来,像一个被遥控的机器人似的,走出房间,穿过走廊,来到了厨房门口。他停了一下,叹了一口气,然后就轻轻地推开了门。

它就在那儿,在厨房的角落里,正安静地等待着米凯莱的到来。米凯莱远远地看着它。在厨房角落昏暗的光线中,它显得那么光亮,那么洁白,那么高大,看上去一点不像一个冰箱,倒像一条沉睡在海底的纯洁的大鲸鱼。四周一片寂静,只听到它发出的扑吱吱的声音。

可能在别人听起来,这种含混不清的扑吱吱的声音,只不过是一个年迈的发动机发出的噪音,但与冰箱交情颇深的米凯莱却能明白它是在说什么。

“你又来看我啦?”冰箱说,“真好。快吃吧,把我里面的东西都吃掉,把黄油和鸡蛋也吞进去。等着瞧吧,烦恼马上就会溜掉。”

“我不能吃那么多!”米凯莱一边小声嘟囔着,一边慢慢地向冰箱门靠近。



“扑吱吱，别说傻话！”冰箱说。

“我真的不能吃……”米凯莱还在犹豫不决地小声嘟囔。

“扑吱吱，为什么？有人拦着你吗？”

“妈妈……”米凯莱正要张口说，但还没等话说出口，他的手就已经放在冰箱的门把手上了，轻轻一拉，冰箱门就被打开了。

真壮观呀！米凯莱简直不敢相信自己的眼睛。原来昨天妈妈进行了大采购，冰箱从上到下，每一层都塞满了吃的东西。米凯莱不由得往后退了一步，以便好好地看个够。冰箱内挤满了不同形状的大大小的瓶子、罐子，还有大大小小的包装袋。在柔弱的光线下，这时的冰箱看上去就像一棵巨大的、慷慨的、挂满礼物的圣诞树。在猛扑向这些食物之前，米凯莱先转身看了一下墙上的钟。离妈妈回来还有半个小时，他得动作快些，才能完成这项“使命”。

于是，他开始大吃特吃起来。先从沙拉酱动手。米凯莱一把抓起沙拉酱管子的屁股，把嘴一张，手一挤，一吸气，只用了一分钟，管子就空了。下一个目标是他前一天剩下的烤面包片。他当然不能把时间浪费在找叉子上，也顾不上弄脏自己的手，用大拇指和食指捏住一片面包片，再用中指一卷，把它卷成一个小卷，送

进嘴巴里。就这样，一片片烤面包片，一块块奶酪，还有奶酪粉都在他的口中消失了。他还吞掉了巧克力布丁，各种的饮料，包括冰茶，还有生火腿、鸡肉卷、三个鸡蛋和剩下的一块比萨饼。

这时，米凯莱停止了大吞大嚼，又看了看钟，再过十分钟妈妈就回来了。眼前的冰箱一下子空了许多，里面幸存的只有三小罐脱脂酸奶和几只干瘪的苹果了。

“不错，”看着这几个“幸存者”，米凯莱想，“我干得真漂亮！”他打了一个满意的饱嗝，随手关上了冰箱门。

冰箱发出扑吱吱的声音向他告别。

“回头见！”米凯莱对冰箱说，然后踮起脚尖回到自己的房间。他脱掉鞋子，解开裤子，舒舒服服地躺到了床上。

刚才还冷冰冰、空荡荡的肚子，现在变得热乎乎的。他感到一股暖流从肚脐扩散到全身。肚子饱饱的多舒服呀！烦恼就像被掌声吓跑了的麻雀一样，飞走了。到处都是暖融融的，让人感到很惬意。在闭上眼入睡之前，米凯莱摸了摸肚子上的两块又厚又硬、几乎可以做救生圈的大肉块，把它们像揉面团似的捏来捏去。他满意极了，觉得生活真美妙，然后慢慢地睡着

了。

米凯莱今年八岁。他和妈妈住在郊区的一幢有小花园的房子里。妈妈叫安杰丽卡，是一家游泳衣厂的厂长。他的爸爸叫阿尔杜洛，住在离他们不远的一幢公寓内。爸爸曾在市中心有一家车行。米凯莱刚出世时，爸爸和妈妈还很相爱。但慢慢地，像那些经常发生的事情一样，安杰丽卡觉得阿尔杜洛不是她需要的那种男人，而阿尔杜洛也觉得安杰丽卡不是他所希望的那种女人。于是在米凯莱三岁时他们决定分居了。以后爸爸每周来看望米凯莱一次。爸爸来的时候，妈妈很客气，爸爸也很客气，所以米凯莱总搞不懂他们为什么不愿意生活在一起。

一个星期天，爸爸开车带他出去玩时，他还问过爸爸，为什么你们分手了呢？爸爸对他说，他们不再相爱了。当时米凯莱还问爸爸什么叫爱情，但爸爸没有回答他，很认真地开车，眼睛一直看着前面的路。

那天回到家以后，米凯莱又向妈妈提出了同样的问题。“爱情就是相爱。”话音刚落，妈妈就匆匆出了门，因为她上班要迟到了。

家里又只剩下米凯莱一个人。他又来到冰箱那里。“弗里戈，”他问冰箱，“什么叫相爱？”

“扑吱吱！相爱就是互相照顾，让你吃得饱饱的，

使你觉得温暖！”冰箱说。然后它又补充道：“扑吱吱，我爱你！”

听到这话，米凯莱走上前抱住冰箱的大肚子，给了它一个紧紧的拥抱。事实的确如此，冰箱是米凯莱惟一的朋友，在每一个漫长孤独的下午，它是惟一可以使米凯莱快乐起来的朋友。

米凯莱和冰箱之间的秘密起初并没有人发现。只是在几个月后，有一天，吃饭的时候，米凯莱没使劲，身上的裤子就不知为什么一下子绷开了。从那时开始，妈妈就起了疑心。

当时米凯莱和妈妈正在埋头吃饭，突然听到扑哧一声。

“什么声音？”妈妈问。

“可……可能是闪……闪电。”米凯莱结结巴巴地说。

“别说谎话，天上连一片云彩也没有。”妈妈说。她开始警惕了，伸出鼻子在空气中闻着。“看着我的眼睛！你是不是放了一个……？”

米凯莱满脸通红：“噢，没有！妈妈，我向你发誓我没有！”

“别费劲发誓了。”妈妈说。

于是他们又埋下头吃饭。

等吃完水果后，米凯莱就站起身来。这时发生了一件不幸的事情。米凯莱刚走了两步，绷开的裤子就脱落下来，滑到了他的膝盖上，又从膝盖上落到了脚面上，最后他只穿着一条短裤，站在房子的中间。

他傻站在那儿一动不动，妈妈也没动，两个人这样静默了一分钟。突然，妈妈发出了一声长长的、令人毛骨悚然的叫声：“啊——!!!”然后她用尽全身所有的力气喊道：“你胖得简直像头小猪！”话音刚一落，妈妈就直挺挺地晕倒在地上了。

随着妈妈那声怪叫之后，又发生了一连串恐怖的事情。妈妈一清醒过来，就让米凯莱脱光了衣服，站到桌子上去。米凯莱光着身子，站在桌子上，像条肉虫子，浑身的肉随着他的每一下喘气在轻轻地抖动着。妈妈拿来了一卷裁缝用的黄色的米尺，开始给米凯莱测量身上的尺寸。她量了米凯莱的大腿、小腿、肚子、脖子、胳膊和他的双下巴，而且边量边大声报着尺寸，还在不停地说：“讨厌！我的天啊！真讨厌！”

量完之后，妈妈从抽屉里拿出一本《理想儿童手册》，一边翻看，一边还小声地自言自语，用书上规定的理想儿童的尺寸与自己儿子的尺寸比较着。这时米凯莱还光着身子站在桌子上呢。过了十分钟，妈妈才看着他，对他说：“很糟糕，但不是糟糕透顶。假如我



们采取一些措施，用不了多长时间，一切都会正常的！”

妈妈用手捏着米凯莱肚子上的肥肉，亲昵地拉来拉去地拉了一会儿，然后说：“我们要一起战斗……你会配合的，是不是？”

“当然了，妈妈！”米凯莱说。他一向是一个听话的孩子。

可是，当妈妈又匆匆忙忙离开家后，他立刻从桌子上跳下来，衣服也顾不上穿，就跑到冰箱那里去，把里面的食物吃了个精光。

世界上有些不可思议的事情，或者是有许多不可思议的事情。但最不可思议的事情却是这样的，就是孩子们总是可以理解大人们需要，大人们却几乎从来都不理解孩子们想要什么。他们总以为他们的需要也就是孩子们的需要。但实际上却往往不是这样的，孩子们常常是为了有礼貌而服从大人，或至少做出听话的样子。

事情是这样的，我们前面已经讲过，安杰丽卡是泳装厂的厂长，对她来说，身材苗条轻盈是最重要的。

原因很明显，因为假如所有的人都是胖子，还会有谁愿意购买她们厂生产的泳装？当然，为了使自己足够瘦，妈妈也做出了巨大牺牲。她两三天才吃一顿

正餐,平时只用脱脂酸奶和干瘪的苹果来维持营养。

但她对米凯莱采取的措施就不仅仅是这样了,因为这些减肥措施还远远不能阻止米凯莱的发胖,因此,哪怕只有一分钟的空闲,妈妈也要拉上米凯莱到花园去跑步、做操或者做跳跃运动。

她自己每天早晨和晚上都要称一下体重。假如晚上发现体重增加了一百克,她就会不去睡觉,而到花园里去跳弹力毯,一直跳到第二天早晨才罢休。要是发现体重增加了两百克,她就急得嚎啕大哭。这时,米凯莱就不得不用温柔的话语去安慰她,虽然妈妈的胖瘦和他毫不相关。

米凯莱和爸爸在一起时也是这种情景。爸爸是跑车销售商,驾驶跑车的人往往都是晒得黝黑的干瘦男士,爸爸当然也是如此。所以每次星期天早上来接米凯莱时,爸爸总是身着一身运动衣,脚踏运动鞋。当别人在家里看着电视品尝炒宽粉时,米凯莱却得和爸爸一起顶着太阳,在公园里转着圈跑个不停。

米凯莱憎恶跑步。跑步使他的脚和膝盖疼得要命,还让他上气不接下气。跑得时间长了,他还会觉得头发昏。他的头不再是老老实实在脖子上,而是一会儿晃到这边,一会儿晃到那边,像断了脖子的洋娃娃的头似的。米凯莱也憎恶脱脂酸奶、干瘪的苹果

和含蛋白质的饮料。他还憎恶去英语学习班和电脑学习班,所有的这一切他都憎恶。但既然他一向是一个听话的孩子,所以他还是——地照着去做了,从来也不说什么不乐意的话。

就这样,随着时间的推移,爸爸妈妈以为儿子正是他们所希望的那样,是和他们想得一模一样的。然而,也正因为如此,随着时间的推移,米凯莱变成了一个郁郁寡欢的、孤独的孩子。

六点钟,墙上的时钟准时敲响了。还在床上躺着的米凯莱睁开了眼睛,再过两分钟或者三分钟就能听到妈妈的汽车在房前刹车的声音,然后是门打开的声音,还有妈妈那直奔厨房的轻快、敏捷的脚步声,停顿一会儿,就能听到妈妈惯有的喊叫声。

果然,过了一分半钟,这些响声就都传进他的耳朵里了。嘟嘟的汽车喇叭声和嘎答、嘎答、嘎答的脚步声,最后,是妈妈啊的一声尖叫!

米凯莱屏住呼吸,缩成一个肉团,老老实实在等着妈妈冲进房里来。这时,他的房门嘭的一声被打开了。“米凯莱!”妈妈脸上泛着黄紫色,冲他大声吼叫着,“你又干了一次!”

“妈妈,我……我……干什么了?”米凯莱结结巴巴地问。



“你当我不知道，啊？你又把冰箱里的东西都吃掉了！这就是你干的事情！”

“哦，这不是真的，妈妈。我只不过是从冰箱前面走过，朝冰箱里看了一眼……”

不等米凯莱说完，妈妈就朝他扑了过去，两只手像爪子一样，抓向他的肚子。妈妈的手冰凉，指甲很长。她抓着他肚子上的两块肥肉晃来晃去地说：“看看，看看！恶心不恶心？这里面是什么？这就是你说的只是往冰箱里看了一眼吗？”

米凯莱低下头看着自己的肚子，没有说话。从他的肚脐以上长出来的一层肥肉，凸出来像一个房檐似的，还打着折，向膝盖方向垂下去。

“你是只看了一眼吗？”妈妈还在吼叫着，“你不觉得害羞吗？你从头到脚一身的肥肉，胖得像一条貉鼠！像一块大炸糕，一只热气球，一匹笨河马，一只厚皮动物，总而言之，你是一个大胖子！”妈妈越吼越厉害。米凯莱知道，每到这种时候，妈妈就会突然哭起来。每次都是这样的。

果然，妈妈刚刚吼完上面这堆话，突然面色通红，双手朝天挥舞，鼻子也朝着天，抽抽泣泣地哭起来了。她边哭边说：“宝贝，你真的不懂事吗？你向我做过多少次保证，再也不做这种事了，啊？可每次你都答应得